


Bitte diese Instruktionen bevor Installation lesen und danach bitte dem Benutzer geben.


SICHERHEITSHINWEISE


1. Die Armatur muss von befugtem Installateur und vor-schriftsgemäß installiert werden.
2. Der Hersteller ist nicht für Schaden oder Fehler, von falscher Handhabung der Armatur verursacht, verantwortlich.
3. Die Armatur muss nicht modifiziert werden.
4. Das Licht einer LED-Diode ist sehr stark, vermeiden Sie deshalb in die Lichtquelle hineinzugucken.
5. Der Austausch von elektrischen Teilen, einschließlich Kabeln, darf nur von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.
6. **Achtung!** Vor der Installation muss die Spannung abgeschaltet werden, der diazed Schalter muss von elektrischer Zentrale weggenommen werden, der Leitungsschutzschalter (MCB) muss auf "OFF" eingestellt werden.
7. Es ist wichtig, dass Feuchtigkeit nicht im Kontakt mit strom-führenden Teilen kommt.
8. Stecker und Anschlussklemmen müssen von Zug- und Drehkraft frei sein.
9. **ACHTUNG! Die Lichtquelle in dieser Leuchte kann nur vom Hersteller oder andere autorisierte Person oder Werkstatt, ersetzt werden.**

INSTALLATION

Es ist sehr wichtig, dass elektrische Leitungen während Installation nicht beschädigt werden.

Schutzklasse I  Diese Beleuchtungsarmatur muss mit dem Schutzleiter (grün/gelb Leiter) an die Erdungsklemme angeschlossen werden.

Schutzklasse II  Diese Beleuchtungsarmatur ist besonders isoliert und muss nicht an Erdungsklemme angeschlossen werden.

Bezeichnungen für Anschlussklemmen: L: Phase, N: Neutral,  Schutzleiter. Die angegebene Anschlussspannung (230-240V/50Hz) muss nicht überschritten werden.

SYMBOL FÜR SEPARATE ABHOLUNG



Dieses Symbol zeigt, dass das Produkt separat hantiert werden muss.

Folgendes gilt:

- Dieses Produkt muss separat an einer geeigneten Sammelstelle abgeholt werden. Das Produkt muss nicht in Haushaltabfall verworfen werden.
- Für weitere Information nehmen Sie bitte mit der Ortsbehörden mit Verantwortung für Abfallwirtschaft Kontakt.

Einreichung diesen Materialien für Recycling ist ein bedeutende Beitrag zu den Umweltschutz.

Læs denne instruktion inden installationen påbegyndes og giv den videre til brugeren af anlægget.


SIKKERHEDSINSTRUKTIONER


1. Armaturet skal installeres af autoriseret elinstallatør i henhold til gældende regler.
2. Leverandøren har ikke ansvar for skader eller fejl som har årsag i fejlagtig håndtering af armaturet.
3. Armaturet må ikke modificeres.
4. Lyset fra en LED-diode er meget stærkt, undgå derfor at kigge direkte ind i lyskilden.
5. Udskiftning af elektriske dele, inklusive kabler må kun udføres af behørig elektriker.
6. **VÆR FORSIGTIG!** Sluk strømmen, tag sikringen ud af gruppeafbryderen eller slå automatsikringen til "OFF", inden installationsarbejdet påbegyndes.
7. Sørg for at fugt eller vand ikke kommer i kontakt med strømførende dele.
8. Stikpropper og tilslutningsudstyr må ikke udsættes for vrid og træk.
9. **OBS! Lyskilden i dette armatur må kun udskiftes af producenten, autoriseret værsted eller behørig person.**

INSTALLATION

Vær opmærksom på at ledninger ikke skades under installationen.

Beskyttelsesklasse I  Dette belysningsarmatur skal tilsluttes en aktiv jordledning.

Beskyttelsesklasse II  Dette belysningsarmatur er særligt isoleret og skal ikke tilsluttes jordledning.

Markering af tilslutningsklemmer: L - fase, N - neutral- leder,  beskyttelsesleder. Den angivne netspænding 230-240V/50Hz) må ikke overskrides.

SYMBOL FOR AFFALDSHÅNDTERING



Dette symbol angiver at produktet skal håndteres separat.

Følgende gælder:

- Dette produkt er beregnet til speciel affaldshåndtering. Produktet må ikke henkastes i husholdningsaffald.
- For mere information, kontakt de lokale myndigheder som har ansvaret for affaldshåndtering.

Ved at sørge for genanvendelse af dette produkt, bidrager du væsentligt til beskyttelse af miljøet.



Gebrauchsanweisung / Brugsanvisning /
Instruction Manual / Käyttöohje /
Manuel d'utilisation / Manuale d'istruzioni /
Gebruiksaanwijzing / Bruksanvisning


Read these instructions before starting the installation and hand it over to the user when finished.


SAFETY INSTRUCTIONS


1. The luminaire must be installed by a qualified electrician and according to existing regulations.
2. The manufacturer is not liable for damage or malfunction caused by improper handling of the luminaire.
3. The luminaire must not be modified.
4. Please acknowledge that light from LED is very bright, please do not look directly into the LED light.
5. Replacement of electrical parts, including cables, may only be carried out by a qualified electrician.
6. **CAUTION!** Turn off the power, remove the fuse from the distribution box or set the MCB to the "OFF" position, before starting any installation work.
7. Make sure that moisture does not come in contact with any live parts.
8. Plugs and terminals must be free from tension and torsion forces.
9. **NOTE! The light source is non-user replaceable and must only be replaced by the manufacturer, its service agent or a similar qualified person.**

INSTALLATION

Make sure that electrical wires are not damaged during installation.

Electrical safety classification: Class I  This luminaire has to be connected to earth with the green/yellow wire.

Electrical safety classification: Class II  This luminaire is double insulated and must not be connected to earth terminal.

Designation of terminals: L - live, N - neutral,  earth.

The specified voltage (230-240V/50Hz) must not be exceeded.

SYMBOL FOR SEPARATE COLLECTION



This symbol indicates that this product is to be collected separately.

The following apply:

- This product is designated for separate collection at an appropriate collection point. Do not dispose of as household waste.
- For more information, contact the local authorities in charge of waste management.

By providing these materials for recycling, you contribute substantially to protect the environment.


Lue nämä ohjeet ennen asennusta ja luovuta ne loppukäyttäjän haltuun.


TURVALLISUUSOHJEET


1. Tuotteen saa asentaa vain valtuutettu sähköasentaja.
2. Valmistaja ei vastaa vahingoista tai virheistä jotka aiheutuvat valaisimen virheellisestä käsittelystä.
3. Valaisimia ei saa muunnella.
4. LED-diodin valo on erittäin voimakas, vältä siksi katsomasta suoraan valolähteeseen.
5. Elektronisten komponenttien vaihtaminen, mukaan lukien johtimet ja kaapeli, tulee suorittaa vain valtuutetun sähköasentajan toimesta.
6. **VAROITUS!** Kytke virta pois, irrota sulake tai kytke automaattisulake pois ennen asentamisen aloittamista.
7. Varmista että kosteutta ei pääse virtaa johtaviin osiin.
8. Pistotulppiin ja liitos-osien ei saa kohdistua veto- tai vääntövoimia.
9. **HUOM!** Valonlähde ei ole käyttäjän vaihdettavissa. Valmistaja tai valtuutettu asentaja saa vaihtaa valonlähteen.

ASENNUS

Varmista huolella että johtimet eivät vaurioidua asennuksen aikana.

Suojausluokka I  Tämä valaisin täytyy suojajohtimellaan (kelta-vihreä johto) kytkeä maadoitusliittimeen.

Suojausluokka II  Tämä laite on kaksoiseristetty ja maadoitusliittintä ei tule kytkeä.

Merkinnot kytkentäliittimissä: L - vahe, N - nolla,  suojajohdin.

Mainittua verkkojännitettä (230-240V/50Hz) ei saa ylittää.

KIERRÄTYSYMBOLI



Tällä symbolilla ilmoitetaan että tuote on toimitettava erilliskeräykseen.

Lisäksi pätee:

- Tämä tuote on tarkoitettu toimitettavaksi erilliskeräykseen keräyspisteeseen. Tuotetta ei saa laittaa kotitalousjätteisiin.
- Lisätietoja paikallisilta jätteiden käsittelystä vastaavilta viranomaisilta.

Osallistut merkityksellisesti luonnonuojeluun toimittamalla tämän tuotteen jälleenkäsitteltäväksi.


Veuillez lire ces instructions avant de commencer l'installation et les remettre à l'opérateur.


CONSIGNES DE SÉCURITÉ


- Le luminaire doit être installé par un électricien qualifié conformément aux réglementations en vigueur.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages ou des défaillances provoqués par une mauvaise manipulation du luminaire.
- Il est interdit de modifier le luminaire.
- La lumière émise par une diode DEL est très puissante ; ne pas fixer la source lumineuse du regard.
- Le remplacement des pièces électriques, y compris les câbles, ne peut être effectué que par un électricien qualifié.
- ATTENTION !** Couper l'alimentation, sortir le fusible de la boîte de dérivation ou positionner le disjoncteur sur la position "ARRET" avant de commencer tout travail d'installation.
- S'assurer qu'aucune humidité n'entre en contact avec les pièces sous tension.
- Les fiches et les cosses ne doivent pas être soumises à des forces de traction ou de torsion.
- Remarque : La source lumineuse de ce luminaire doit être remplacée uniquement par le fabricant, son agent de service ou toute autre personne qualifiée.**

INSTALLATION

S'assurer que les fils électriques ne sont pas endommagés pendant l'installation.

Classification de la sécurité électrique : Classe I  Ce luminaire doit être raccordé à la terre à l'aide du fil vert/jaune.

Classification de la sécurité électrique : Classe II  Ce luminaire possède une double isolation et ne doit pas être raccordé à une borne de terre.

Appellation des bornes : L - phase, N - neutre,  terre.

La tension indiquée (230-240V/50Hz) ne doit pas être dépassée.

SYMBOLE DE COLLECTE SÉLECTIVE



Ce symbole indique que ce produit doit faire l'objet d'une collecte sélective.

Les points suivants doivent être respectés:

- Ce produit doit faire l'objet d'une collecte sélective à un point de collecte adapté. Ne pas mettre au rebut avec les déchets ménagers.
 - Pour obtenir de plus amples informations, contacter les autorités locales responsables de la collecte des déchets.
- En recyclant ces matériaux, vous contribuez sensiblement à la protection de l'environnement.


Les bruksanvisningen for installasjonen påbegynnes og gi den videre til brukeren av anlegget etter montering.


SIKKERHETSINSTRUKSJONER


- Armaturen skal installeres av godkjent el-installatør i henhold til gjeldene forskrifter.
- Produsent står ikke til ansvar for feilaktig bruk eller installasjon.
- Armaturen må ikke modifiseres.
- Unnvik å se direkte inn i armaturen da LED-lyset er meget sterkt.
- Bytte av elektriske deler, inkludert kabler, må kun utføres av en autorisert elektriker.
- FORSIKTIG!** Slå av strømmen, koble fra sikringen eller sett strømbryteren på "OFF" før installasjonsarbeidet.
- Kontroller at fuktighet ikke kommer i kontakt med spenningsførende deler.
- Plugg og tilkoblingselementer må ikke være skru og vri krefter.
- OBS!** Lyskilden i denne armaturen kan kun byttes av produsenten, autorisert serviceverksted eller lignende kvalifisert person.

INSTALLASJON

Kontroller at elektriske ledninger ikke er skadet under installering.

Beskyttelsesklasse I  Belysningen må være med jordledning (grønn-gul leder) kobles til jord terminal.

Beskyttelsesklasse II  Denne belysningen er spesielt isolert og ikke koblet til jord terminal.

Betegnelsen på terminaler: L - fase, N - nøytrale,  jordledning.

Den angitte spenning (230-240V/50Hz) må ikke overskrides.

SYMBOL FOR SPESIAL AVFALL



Dette symbolet indikerer at produktet må leveres på spesialavfall.

Følgende gjelder:

- Dette produktet er beregnet for spesialavfall og må ikke kastes i husholdningsavfall.
- For mer informasjon, kontakt de lokale myndigheter med ansvar for avfallshåndtering.

Ved å levere disse materialene for gjenvinning, bidrar du til å beskytte miljøet.


Prima di iniziare l'installazione leggere queste istruzioni e trasmetterle all'operatore dell'impianto.


INFORMAZIONI DI SICUREZZA


- La lampada deve essere installata da un elettricista professionista e in conformità alle normative applicabili.
- Il produttore non è responsabile per danni o difetti causati da un impiego errato della lampada.
- La lampada non deve essere modificata.
- La luce prodotta da un diodo LED è molto forte, bisogna pertanto evitare di guardare direttamente alla fonte della luce.
- La sostituzione delle parti elettriche, compresi i cavi, può essere eseguita solo da un elettricista qualificato.
- ATTENZIONE!** Prima di iniziare qualsiasi operazione di installazione, chiudere l'energia elettrica, rimuovere il fusibile dalla cassetta di distribuzione o regolare l'MCB in posizione "OFF".
- Assicurarsi che l'umidità non venga a contatto con nessuna parte in tensione.
- Prese e terminali devono essere liberi da forze di trazione e di torsione.
- Nota: Solo il costruttore, il suo rappresentante locale o il personale qualificato possono sostituire la sorgente luminosa in questa lampada.**

INSTALLAZIONE

Durante l'installazione assicurarsi che i fili elettrici non siano danneggiati.

Classificazione sicurezza elettrica: Classe I  Questa lampada è stata collegata a terra con il filo verde/giallo.

Classificazione sicurezza elettrica: Classe II  Questa lampada è doppiamente isolata e non deve essere collegata al terminale di terra.

Indicazione dei terminali: L - fase, N - neutro,  terra.
Non bisogna eccedere il voltaggio indicato (230-240V/50Hz).

SIMBOLO DELLA RACCOLTA DIFFERENZIATA



Questo simbolo indica che questo prodotto va raccolto in modo differenziato.

Vale quanto segue:

- Questo prodotto è destinato alla raccolta differenziata presso un appropriato punto di raccolta. Non smaltirlo come un rifiuto domestico.
 - Per maggiori informazioni, contattare le autorità locali competenti in materia di gestione dei rifiuti
- Destinando questo materiale al riciclo, si contribuisce notevolmente alla protezione dell'ambiente.


Lees deze instructies voordat u met de installatie begint en geef de instructies door aan de bediener van de installatie.


VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES


- De armatuur moet geïnstalleerd worden door een gekwalificeerd installateur en volgens de geldende voorschriften.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade of defecten als gevolg van incorrecte hantering van de lamp.
- De lamp mag niet worden aangepast.
- Het licht van LED-diodes is bijzonder sterk en u moet dus vermijden dat u direct in de lichtbron kijkt.
- Vervanging van elektrische onderdelen, inclusief kabels, mag alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien.
- LET OP!** Voordat met installatiewerk wordt begonnen, moet de stroom worden uitgeschakeld, de smeltveiligheid uit de verdeelkast worden verwijderd of de reststroombreker in de uitstand worden gezet.
- Zorg ervoor dat er geen vocht in contact komt met delen die onder stroom staan.
- De steekers en contactpunten moeten vrij zijn van trek- en torsiekrachten.
- Let op! The lichtbron in dit armatuur kan alleen vervangen worden door de leveranteur, leveranteurs agent of een soortgelijk gekwalificeerd persoon.**

INSTALLATIE

Zorg ervoor dat de elektrische bedrading tijdens de installatie niet wordt beschadigd.

Classificatie inzake elektrische veiligheid: klasse I  Deze lamp moet via de groen-gele kabel zijn aangesloten op de aarde.

Classificatie inzake elektrische veiligheid: klasse II  Deze lamp is dubbel geïsoleerd en mag niet worden verbonden met de aardklem.

Aanduiding van contactpunten: L - fase, N - nul,  - aarde.
De gespecificeerde elektrische spanning (230-240V/50Hz) mag niet worden overschreden.

SYMBOOL VOOR APART AFHALEN



Dit symbool toont dat dit product apart moet worden afgehaald.

Het volgende geldt:

- Dit product is bedoeld voor apart afhalen op een geschikt afhaalpunt. Niet bij het huisvuil wegdoen.
 - Neem voor nadere informatie contact op met de plaatselijke instantie voor afvalbeheer.
- Door deze materialen voor recycling aan te bieden, doet u een aanzienlijke bijdrage aan de milieubescherming.


Läs dessa instruktioner innan installationen påbörjas och lämna den vidare till brukaren av anläggningen.


SÄKERHETSINSTRUKTIONER


- Armaturen ska installeras av behörig elinstallatör och i enlighet med gällande föreskrifter.
- Tillverkaren ansvarar ej för skador eller fel som orsakats genom felaktig hantering av armaturen.
- Armaturen får ej modifieras.
- Ljuset från en LED-diod är mycket starkt, undvik därför att titta rakt in i ljuskällan.
- Bytte av elektriska delar, inklusive kablar får endast utföras av en behörig elektriker.
- VAR FÖRSIKTIG!** Stäng av strömmen, ta ut säkringen på elcentralen eller ställ automatsäkringen till läge "AV", innan installationsarbetet påbörjas.
- Se till så att fukt inte kommer i kontakt med strömförande delar.
- Stickproppar och anslutningselement måste vara fria från drag- och vridkrafter.
- OBS!** Ljuskällan i denna armatur får endast bytas av tillverkaren, auktoriserad serviceverkstad eller liknande behörig person.

INSTALLATION

Se noga till att elledningar inte skadas under installationen.

Skyddsklass I  Denna belysningsarmatur måste med sin skyddsledare (grön/gul ledare) anslutas till jordklämman.

Skyddsklass II  Denna belysningsarmatur är särskilt isolerad och skall inte anslutas till en jordklämman.

Beteckning av anslutningsklämmor: L - fas, N - neutralledare,  - skyddsledare.

Den angivna nätspänningen (230-240V/50Hz) får inte överskridas.

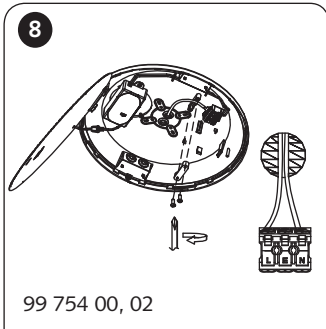
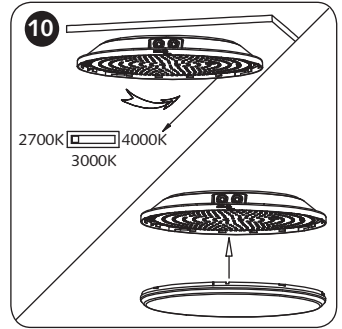
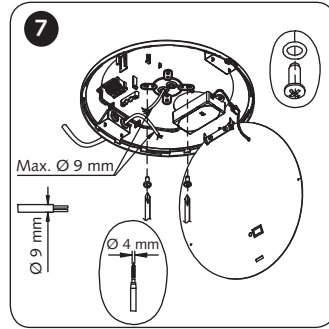
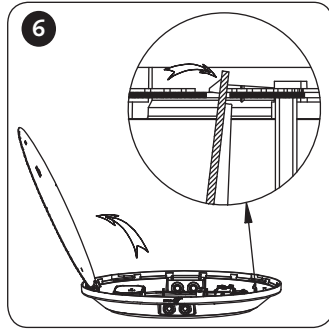
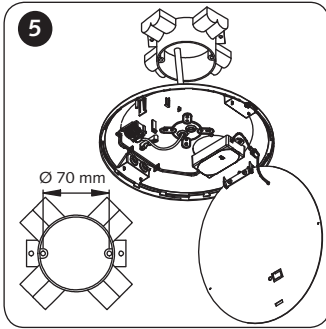
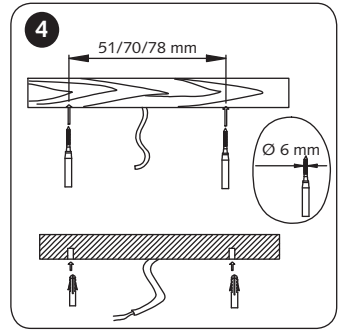
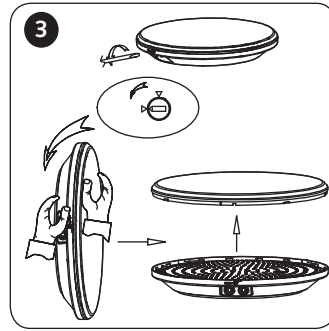
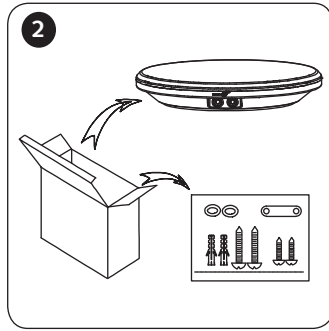
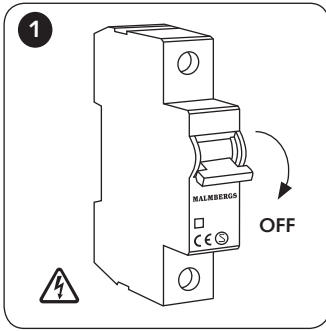
SYMBOL FÖR SEPARAT UPPHÄMTNING



Den här symbolen anger att produkten måste hanteras separat.

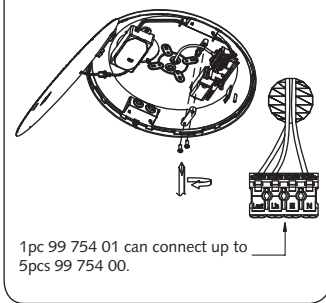
Följande gäller:

- Den här produkten är avsedd för separat upphämtning vid ett lämpligt uppsamlingsställe. Produkten får ej kastas i hushållsavfall.
 - För mer information, kontakta de lokala myndigheter som ansvarar för avfallshandtering.
- Genom att lämna dessa material för återvinning bidrar du väsentligt till att skydda miljön.

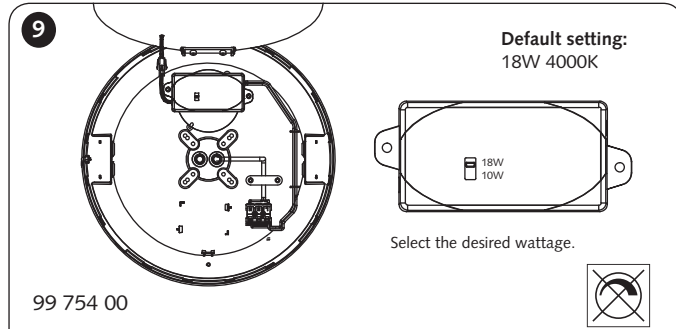


99 754 00, 02

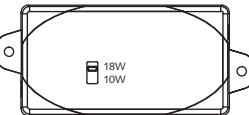
99 754 01



1pc 99 754 01 can connect up to 5pcs 99 754 00.



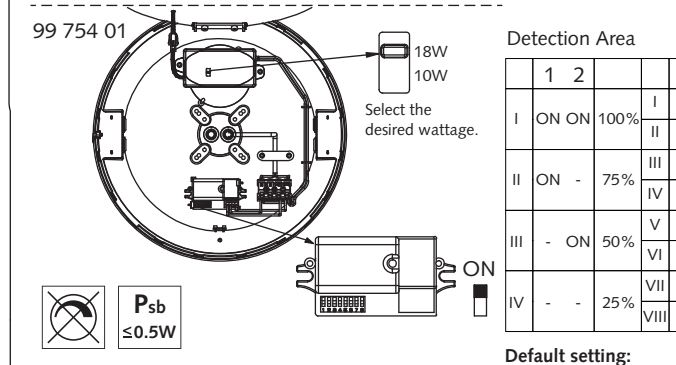
Default setting:
18W 4000K



Select the desired wattage.

99 754 00

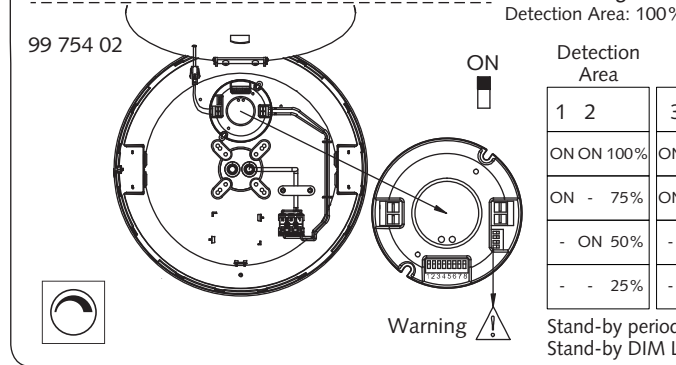
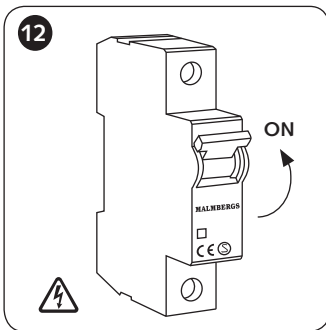
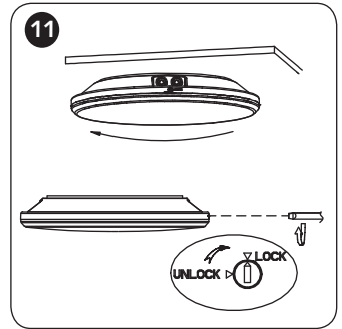
99 754 01



18W
10W
Select the desired wattage.



Psb
≤0.5W



99 754 02

ON

Warning

Detection Area		Hold time			Daylight Sensor			
1	2	3	4	5	6	7	8	
I	ON ON	100%	I	ON ON ON	55	I	ON ON ON	2Lux
II	ON -	75%	II	ON ON -	30S	II	ON ON -	10LUX
III	- ON	50%	III	ON - ON	1min	III	- ON -	25Lux
IV	- -	25%	IV	ON - -	3min	IV	ON - -	50Lux
			V	- ON ON	5min	V	- - -	Disable
			VI	- ON -	10min			
			VII	- - ON	20min			
			VIII	- - -	30min			

Default setting:
Detection Area: 100%, Hold time: 5S, Daylight Sensor: Disable.

Detection Area		Hold time		Daylight Sensor		Stand-by period	
1	2	3	4	5	6	7	8
ON ON	100%	ON ON	5S	ON ON	5Lux	ON ON	0S
ON -	75%	ON -	1min	ON -	25Lux	ON -	1min
- ON	50%	- ON	5min	- ON	50Lux	- ON	10min
- -	25%	- -	10min	- -	Disable	- -	+∞

Stand-by period (orientation light): 1 min.
Stand-by DIM Level: 15%

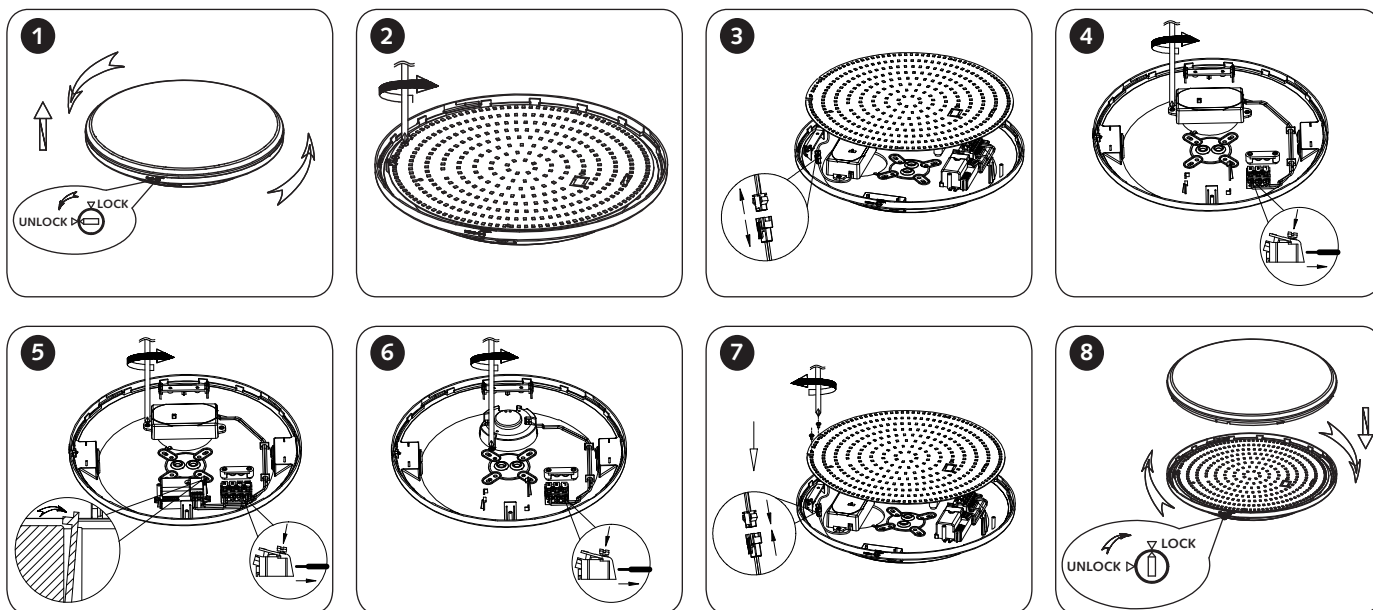
L70: 70% of lumen output remains after 50 000 hrs. B50: 50% of the luminaires will meet the declared L value.

IP54 | | | LED | | Ra ≥ 80 | 3 SDCM | L70/B50 50000 h LED | | 30000X | 2x2.5 mm² | 230V



MALMBERGS

Instruction for Light Source Disassembly



DE ACHTUNG! Austausch von elektrischen Teilen, einschließlich Kabeln, darf nur von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Die Lichtquelle in dieser Leuchte kann nur vom Hersteller oder andere autorisierte Person oder Werkstatt, ersetzt werden. Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse F.



DK OBS! Dskiftning af elektriske dele, inklusive kabler må kun udføres af behørig elektriker. Lyskilden i dette armatur må kun udskiftes af producenten eller autoriseret værksted. Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse F.



EN NOTE! Replacement of electrical parts, including cables, may only be carried out by a qualified electrician. The light source is non-user replaceable and must only be replaced by the manufacturer, its service agent or a similar qualified person. This product contains a light source of energy efficiency class F.



FI HUOM! Elektronisten komponenttien vaihtaminen, mukaan lukien johtimet ja kaapelit, tulee suorittaa vain valtuutetun sähköasentajan toimesta. Tämän valaisimen valonlähde saa vaihtaa vain valmistaja, valtuutettu huoltoilike tai vastaava valtuutettu henkilö. Tämä tuote sisältää valonlähteen, jonka energiatehokkuusluokka on F.



FR REMARQUE : Le remplacement des pièces électriques, y compris les câbles, ne peut être effectué que par un électricien qualifié. La source lumineuse ne peut pas être remplacée par l'utilisateur et doit uniquement être échangée par le fabricant, le service de maintenance agréé ou une personne qualifiée de ce type. Ce produit contient une source lumineuse dont l'efficacité énergétique est de catégorie F.



I NOTA: La sostituzione delle parti elettriche, compresi i cavi, può essere eseguita solo da un elettricista qualificato. La sorgente luminosa non è sostituibile dall'utente e deve essere sostituita solo dal produttore, da un suo manutentore o da una persona analogamente qualificata. Questo prodotto contiene una sorgente luminosa con classe di efficienza energetica F.



NL OPMERKING: Vervanging van elektrische onderdelen, inclusief kabels, mag alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde electricien. De lichtbron kan niet door de gebruiker worden vervangen, dit mag uitsluitend worden gedaan door de fabrikant, de onderhoudsvertegenwoordiger of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon. Dit product bevat een lichtbron in energie-efficiëntieklasse F.



NO OBS! Bytte av elektriske deler, inkludert kabler, må kun utføres av en autorisert elektriker. Lyskilden i denne armaturen kan kun byttes av produsenten, autorisert serviceverksted eller lignende kvalifisert person. Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse F.



SE OBS! Bytte av elektriska delar, inklusive kablar får endast utföras av en behörig elektriker. Ljuskällan i denna armatur får endast bytas av tillverkaren, auktoriserad serviceverkstad eller liknade behörig person. Denna produkt innehåller en ljuskälla med energieffektivitetsklass F.

EMC Standard (EMC)

EN 55015:2019+A11:2020, EN 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, EN 61547:2009

Safety Standard (LVD)

EN IEC 60598-2-1:2021, EN ICE 60598-1:2021, EN 62493:2015

RoHS Standard (RoHS)

RoHS Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863

Declaration of Conformity

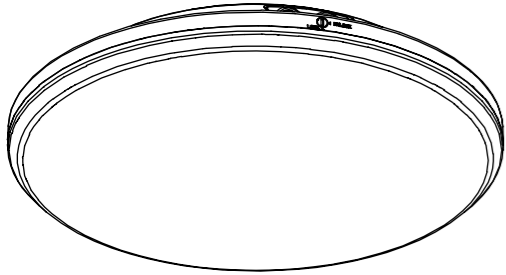
We hereby certify that the device satisfies the provisions for CE marking in accordance with the EU directives (LV Directive 2014/35/EU, EMC Directive 2014/30/EU, RoHS Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 as described in this manual.

For and on behalf of:

Malmbergs Elektriska AB, Sweden.
Mr. Peter Karlsson / Product Manager
Date: 18/06/2024

MALMBERGS

Noon CCT LED


 Brugsanvisning / Instruction Manual
 Käyttöohje / Bruksanvisning


DK VIGTIGT: Læs hele instruktions manualen igennem inden installation og gem den til senere brug.

EN IMPORTANT: Please read the instruction manual carefully prior to installation and keep it for future reference.

FI HUOM! Lue huolellisesti käyttöohjeet ennen asennusta ja sästä ne tulevaa käyttöä varten.

NO OBS!: Les bruksanvisningen nøye før installasjon og spar den for fremtidig bruk.

SE OBS! Läs igenom manualen noggrant innan installation och spara den för framtida bruk.

DK

Væg/Loft Armatur med HF-sensor

VIGTIGT

1. Dette armatur må kun installeres af behørig elektriker jævnfør gældende normer og elektriske forskrifter.
2. Afbryd strømmen inden installation.
3. Kontrollerer at spænding og frekvens som er angivet på mærkeetiketten svare til den lokale netspænding inden du tilslutter armaturet.

OBS

1. Skærmen må ikke overdækkes.
2. Mærkeetiketten må ikke fjernes.
3. Apparater med kraftigt magnetfelt kan gøre at armaturet tænder uden der er bevægelse i dedekteringsområdet. Sensoren kommer tilbage til normal drift når forstyrrelserne ophøre.

UDFØRELSE

Armaturet er udstyret med et LED-modul. Komplet med driver og HF-sensor.

MONTAGE

Loftmontage.

OBS: Tilslutningsklemmerne sidder inde under boksen. Tryk på siden af boksen for at løsne den fra armaturet. Tilslut armaturet til el-nettet.

PRODUKTBEKRIVELSE (FIG. A)

1. Belastning
2. El-net tilslutning
3. Lyssensor
4. Lux-indstilling
5. Tændningstid
6. Dedekteringsområde

INSTALLATION OG LEDNINGSFØRING (FIG. B)

Søg for at strømmen er helt frakoblet inden installation eller reparation af dette produkt.

Sensoren er tilpasset til 220-240V (+/-10%) 50/60HZ.

1. Driver
2. L' (ud / 230V AC)
3. N (nul / 230V AC)
4. L (fase / 230V AC)

1

EN

Wall/Ceiling Luminaire with HF Sensor

IMPORTANT

1. This product should be installed by a registered electrician in accordance with local standards and electrical regulations.
2. Ensure the mains supply is cut off before installation.
3. Check the unit label for correct supply voltage and frequency.

NOTE

1. The diffuser must not be covered.
2. The rating label must not be removed from the lamp.
3. Appliances with strong radiated electromagnetic fields can cause nuisance triggering. The sensor will return to normal operation when the interference has stopped.

DESCRIPTION

The fitting is equipped with LED module. Complete with driver and HF sensor.

MOUNTING

Ceiling mounting.

Note: The terminal block is located under the diffuser. Press on the side of the diffuser to loosen it from the luminaire. Connect the luminaire to the mains.

PRODUCT DESCRIPTION (FIG. A)

1. Load
2. Power supply
3. Daylight sensor
4. Daylight threshold
5. Hold time
6. Detection area

INSTALLATION AND WIRING (FIG. B)

Ensure that the electricity supply is switched off completely before installing or servicing this product.

The sensor works with a main voltage of 220-240V (+/-10%) 50/60Hz.

1. Driver
2. L' (output, 230V AC)
3. N (neutral / 230V AC)
4. L (phase / 230V AC)

1

INDSTILLINGER FOR SENSOREN

Fabriksindstilling

Dedekteringsområde: 100 %, Tidsindstilling: 5 sekunder, Lux-indstilling: frakoblet.

Dedekteringsområde:

Dedekteringsområdet indstilles ved hjælp af dip-switches på selve sensoren, se figur.

Følgende valg er mulige:

- I – max område 100%
- II – område 75%
- III – område 50%
- IV – område 25%

Tidsindstilling:

Tidsindstillingen angiver tiden som lampen skal være aktiveret efter bevægelse er registreret. Tidsindstillingen indstilles ved hjælp af dip-switches på selve sensoren, se figur. Gang-test indstillingen er anvendelig, når du indstiller armaturets rækkevidde.

Følgende valg er mulige:

- I – Gang-test indstilling 5 sekunder
- II – 30 sekunder
- III – 1 minut
- IV – 3 minutter
- V – 5 minutter
- VI – 10 minutter
- VII – 20 minutter
- VIII – 30 minutter

Lux-indstilling:

Lux-indstillingen afgør om armaturet skal tændes i dagslys, skumring eller mørke. Lux-værdien indstilles ved hjælp af dip-switches på selve sensoren, se figur.

Følgende valg er mulige:

- I – 2 lux
- II – 10 lux
- III – 25 lux
- IV – 50 lux
- V – *dagslys-valg, lyssensoren er frakoblet

* I dagslys-valg er lyssensoren frakoblet og armaturet aktiveres kun ved bevægelsessensoren, selv i fuld dagslys.

2

SETTING INSTRUCTIONS FOR THE SENSOR

Factory Setting

Detection Area: 100%, Hold time: 5S, Daylight Sensor: Disable

Detection range:

This determines the effective range of the motion detector and is set by DIP switches at the sensor itself, refer to figure. Note that reducing the sensitivity will also narrow the detection range.

The following settings are available:

- I – maximum range 100%
- II – range 75%
- III – range 50%
- IV – range 25%

Hold Time:

This determines the time the fitting remains at 100% level on motion detection and is set with DIP switches at the sensor itself, refer to figure. The walk test setting is useful when installing the fitting to establish correct operation and range.

The following settings are available:

- I – Walk test mode 5 s
- II – 30 s
- III – 1 minutes
- IV – 3 minutes
- V – 5 minutes
- VI – 10 minutes
- VII – 20 minutes
- VIII – 30 minutes

Daylight Threshold:

This setting holds off the 100% light output should there be sufficient daylight and is set using DIP switches at the sensor, refer to figure.

The following settings are available:

- I – 2 lux
- II – 10 lux
- III – 25 lux
- IV – 50 lux
- V – *daylight, light sensor disabled

* In daylight setting the lamp(s) will always be on with motion detected and operate at 100% light output, even in bright daylight.

2

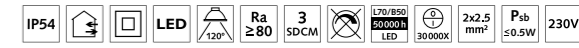
TEKNISKE DATA

Armatur	
Art.nr.	99 754 01
Effekt	10/18W LED
Lumen	1100/1900 lm
Mål ØxH	300x58 mm
Tilslutning	Tilslutningsklemmer 2x2,5 mm ²
Montering	Væg eller loft. OBS: Driveren er placeret under pladen med lysdioderne. Frigor pladen og tilslut til el-nettet.
Kapslingsklasse	IP54

Sensor	
Type af sensor	HF-sensor, 5,8GHz
Mærkespænding	220-240V~ 50Hz
Strålingseffekt	<0,5 mW
Dedekteringsområde	150° Væg, 360° Loft
Effektforbrug	Cirka 0,5W
Rækkevidde	1 m til ca. 6 m (radius), justerbar 25-100%
Monteringshøjde	<6 m
Tidsinterval	5 sek. till 30 min.
Lux-indstilling	2-50 lux justerbar, inaktiv

FEJLSØGNING

Problem	Mulig årsag	Løsning
Lys tænder ikke trods bevægelse i dedekteringsområdet	Fejl i Lux-indstillingen Afbryderen er slukket Fejl i indstillingen af dedekteringsområdet	Ændre indstilling Tænd på afbryderen Udvid dedekteringsområdet
Lys slukker ikke	Konstant bevægelse i dedekteringsområdet p.g.a at dedekteringsområdet er for stort Sensoren er ikke indstillet korrekt	Gør dedekteringsområdet mindre Indstil sensoren korrekt



L70: 70% af lysstyrken er tilbage efter 50.000 timer.
B50: 50% af armaturerne vil modsvare L-værdien.

3

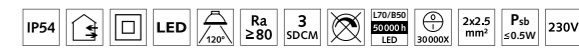
TECHNICAL SPECIFICATIONS

Luminaire	
Art. no	99 754 01
Wattage	10/18W LED
Lumen	1100/1900 lm
Dims ØxH	300x58 mm
Connection	To terminal block 2x2.5 mm ²
Mounting	Wall or ceiling. Note: The terminal block is located under the diffuser. Twist off the diffuser and connect the luminaire to the mains.
IP rating	IP54

Sensor	
Type of sensor	5.8GHz Microwave Motion Sensor
Operating voltage	220-240V~ 50Hz
Transmission power	< 0.5 mW
Detection angle	150° wall, 360° ceiling
Power consumption	≤ 0.5W
Reach	1 m to approx. 6 m (radius), adjustable 25-100%
Mounting height	< 6 m
Time setting	5 sec. - 30 min.
Light control	2-50 Lux adjustable, disabled

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible Cause	Remedy
The load will not work despite movement	Incorrect light-control setting selected	Adjust setting
	Mains switch OFF	Switch ON
The load is always on	Incorrect setting of detection area	Increase the detection area
	Continuous movement in the detection area because the detection area is too large	Decrease the detection area
	The sensor is not set correctly	Reset the sensor



L70: 70% of lumen output remains after 50 000 hrs.
B50: 50% of the luminaires will meet the declared L value.

3



Seinä-/kattovalaisin liiketunnistimella

TÄRKEÄÄ

- Valtuutetun asentajan tulee kytkä tämä valaisin noudattaen voimassa olevia normeja sekä sähköalan säädöksiä.
- Katkaise sähkövirta ennen asennusta.
- Varmista että nimikilvessä mainitut jännite ja taajuus vastaavat paikallisia arvoja.

HUOMIOITAVAA

- Kupua ei saa peittää.
- Nimikilpeä ei saa poistaa.
- Voimakkaita elektromagneettisia kenttiä synnyttävät laitteet voivat aiheuttaa tunnistimen virheellisen toiminnan. Tunnistin toimii normaalisti kun häiriönlähde on pysäytetty tai poistettu lähietäisyydeltä.

RAKENNE

Valaisin on varustettu LED-moduulilla. Sisältää liitäntälaitteen ja HF-tunnistimen.

ASENNUSMITAT

Kattoasennus.

Huom! Kytkenäläiitin kuvun alla. Paina kupua sivuista irrottaaksesi sen valaisimesta. Kytke valaisin sähköverkkoon.sta irrottaaksesi sen valaisimesta. Kytke valaisin sähköverkkoon.

TUOTTEEN KUVAUS (KUVA A)

- Virta sisään
- Virta ulos
- Hämärätunnistin
- Lux-asetus
- Aika-asetus
- Toimintamatka

ASENNUS JA JOHDOTUS (KUVA B)

Varmista että sähkövirta on täysin poiskytketty ennen kuin asennat tai huollat tuotetta.

Tunnistin toimii 220-240V (+/-10%) jännitteellä, 50/60Hz taajuudella.

- Liitäntälaitte
- L' (ulos/230V AC)
- N (nolla/230V AC)
- L (vaihe/230V AC)

1

ASETUKSET

Tehdasasetus

Valvonta-alue: 100%, Aikaviive: 5 sekuntia, Lux-säätö: Poiskytketty.

Valvonta-alue:

Valvonta-alue säädetään tunnistimen vipukytkimillä, katso kuva.

Seuraavat asetukset ovat mahdolliset:

- I – max. alue 100%
- II – alue 75%
- III – alue 50%
- IV – alue 25%

Aikaviive:

Aikaviive määrää ajan jonka lamppu tulee olemaan sytytetynä kun liike on havaittu. Aikaviive säädetään tunnistimen vipukytkimillä, katso kuva. Kävelytesti-asento on käyttökelpoinen kun asennat valaisimelle oikeaa ulottuvuutta.

Seuraavat asetukset ovat mahdolliset:

- I – Kävelytesti-asento 5 sekuntia
- II – 30 sekuntia
- III – 1 minuuttia
- IV – 3 minuuttia
- V – 5 minuuttia
- VI – 10 minuuttia
- VII – 20 minuuttia
- VIII– 30 minuuttia

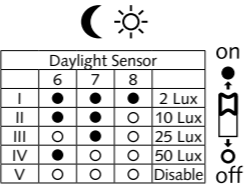
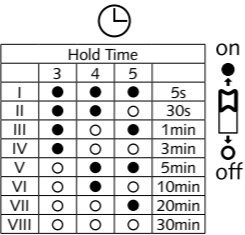
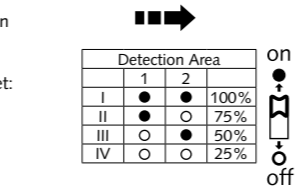
Lux-asetus:

Lux-säädöllä säädetään lamppu syttymään joko päivänvalossa, hämärässä tai pimeässä. Lux-arvo säädetään tunnistimen vipukytkimillä, katso kuva.

Seuraavat asetukset ovat mahdolliset:

- I – 2 lux
- II – 10 lux
- III – 25 lux
- IV – 50 lux
- V – *päivänvalo-asento, valotunnistin poissa päältä.

* Päivänvalotilassa valotunnistin on poissa päältä ja lamppu syttyä ainoastaan liiketunnistimella, myös täydessä päivänvalossa.



2

TEKNISET TIEDOT

Valaisin	
Til.nro.	99 754 01
Teho	10/18W LED
Valovirta	1100/1900 lm
Mitat ØxK	300x58 mm
Liitäntä	2x2,5 mm² liittimeen
Asennusmitat	Seinä- tai kattoasennus. HUOM: Kytkenäläiitin on kuvun alla. Käännä kupu irti valaisimesta. Liitä valaisin sähköverkkoon.
Suojausluokka	IP54

Liiketunnistin	
Tunnistimen tyyppi	HF-tunnistin, 5,8GHz
Käyttöjännite	220-240V~ 50Hz
Säteilyteho	<0,5 mW
Valvonta-alue	seinällä 150° , kattoon 360°
Energiankulutus	Noin 0,5W
Toimintamatka	1 m - noin 6 m säde, säädettävä 25-100%
Asennuskorkeus	<6 m
Aika-asetus	5 s - 30 min.
Lux-asetus	2-50 Luxia säädettävissä, pois käytöstä

VIAN ETSINTÄ

Ongelma	Mahdollinen syy	Toimenpide
Valo ei syty vaikka valvonta-alueella liikkuu joku	Virheellinen Lux-säätö Kytkin pois päältä Virheellinen valvonta-alueen säätö	Muuta säätöä Aseta kytkin päälle Laajenna valvonta-aluetta
Valo ei sammuu	Jatkuvaa liikettä valvonta-alueella koska valvonta-alue on liian laaja Tunnistin on asetettu väärin	Pienennä valvonta-aluetta Uudelleenasenna tunnistin



L70: 70% valovirrasta jäljellä 50000 käyttötunnin jälkeen.
B50: 50% valaisimista saavuttaa L-arvon.

3

Vegg-/takarmatur med HF-sensor

VIKTIG

- Denne armaturen må installeres av en autorisert elektriker i henhold til gjeldende standarder og elektriske forskrifter.
- Koble fra strømmen før installasjon.
- Kontroller at spenningen og frekvensen som er angitt på etiketten tilsvare den lokale nettspenningen før du kobler til armaturen.

MERK

- Kuppelen må ikke tildekkes.
- Etiketten må ikke fjernes.
- Apparater med kraftig magnetfelt kan føre til at armaturen slås på uten at det er bevegelse i dekningsområdet. Sensoren vil gå tilbake til normal drift når forstyrrelsen har opphørt.

BESKRIVELSE

Armaturen er utstyrt med LED-modul. Komplet med driver og HF-sensor.

MONTERING

Takmontering.

OBS: Koblingsklemmen sitter under skjermen. Trykk på siden av skjermen for å løse den fra armaturen. Koble armaturen til strømmettet.

PRODUKTBESKRIVELSE (FIG. A)

- Belastning
- Nett-tilkobling
- Lyssensor
- Lux-innstilling
- Tidsforsinkelse
- Dekningsområde

INSTALLASJON OG KABELTREKKING (FIG. B)

Sørg for at strømmen er helt frakoblet før installasjon eller ved vedlikehold av dette produktet.

Sensoren er tilpasset for 220-240V (+/-10%) 50/60Hz.

- Driver
- L' (ut / 230V AC)
- N (null / 230V AC)
- L (fas / 230V AC)

1

TEKNISK DATA

Armatur	
Art.nr.	99 754 01
Effekt	10/18W LED
Lumen	1100/1900 lm
Mål ØxH	300x58 mm
Tilkobling direkte	Til klemme 2x2,5 mm²
Montering	Vegg- eller takmontering. Obs! Koblingsklemmen sitter under kuppelen. Vri på kuppelen for å løse den fra armaturen. Koble armaturen til strømmettet.
Kapslingsklasse	IP54

Sensor	
Type sensor	HF-sensor, 5,8GHz
Driftsspening	220-240V~ 50Hz
Strålingseffekt	<0,5 mW
Dekningsvinkel	150° vegg, 360° tak
Strømforbruk	Cirka 0,5W
Rekkevidde	1 m til cirka 6 m (radius), justerbar 25-100%
Monterings høyde	<6 m
Tidsforsinkelse	5 sek. til 30 min.
Lux-innstilling	2-50 Lux justerbar, deaktivert

FELLSØKING

Problem	Mulig årsak	Løsning
Lysset tennes ikke til tross for bevegelse i dekningsområdet	Feil Lux-innstilling Strømbryter av	Endre innstilling Slå på strømbryter
Lysset slukkes ikke	Feil innstilling av dekningsområdet Konstant bevegelse i dekningsområdet pga. at dekningsområdet er for stort Sensoren er ikke riktig innstilt	Utvid dekningsområdet Reduser dekningsområdet Still inn sensoren korrekt



L70: 70% av lysflux (lumen) gjenstår etter 50 000 timer.
B50: 50% av armaturene vil tilsvare L-verdien.

3

SE

Vägg-/takarmatur med HF-sensor

VIKTIGT

- Denna armatur ska installeras av en behörig elektriker enligt gällande normer och elektriska föreskrifter.
- Bryt strömmen före installation.
- Kontrollera att spänning och frekvens som anges på märketiketten motsvarar den lokala nätspänningen innan du ansluter armaturen.

OBSERVERA

- Kupan får ej övertäckas.
- Märketiketten får ej avlägsnas.
- Apparater med kraftigt magnetfält kan orsaka att armaturen tändas utan att det finns rörelse i bevakningsområdet. Sensorn kommer att återgå till normal drift när störningen har upphört.

UTFÖRANDE

Armaturen är utrustad med LED-modul. Komplet med drivdon och HF-sensor.

MONTAGE

Takmontage.

OBS: Kopplingsplinten sitter under kupan. Tryck på sidan av kupan för att lossa den från armaturen. Anslut armaturen till elnätet.

PRODUKTBESKRIVNING (FIG. A)

- Belastning
- Nätanslutning
- Ljussensor
- Lux-inställning
- Tidsfördröjning
- Bevakningsområde

INSTALLATION OCH TRÄDDRAGNING (FIG. B)

Försäkra dig om att strömmen är helt fränslagen innan installation eller underhåll av denna produkt.

Sensorn är anpassad för 220-240V (+/-10%) 50/60Hz.

- Drivdon
- L' (ut / 230V AC)
- N (nolla / 230V AC)
- L (fas / 230V AC)

1

INSTÄLLNINGAR FÖR SENSORN

Fabriksinställning

Bevakningsområde: 100%, Tidsfördröjning: 5 sekunder, Lux-inställning: fränkopplad.

Bevakningsområde:

Bevakningsområdet ställs in av vippbrytarna på själva sensorn, se figur.

Följande lägen är möjliga:

- I – max område 100%
- II – område 75%
- III – område 50%
- IV – område 25%

Tidsfördröjning:

Tidsfördröjningen anger tiden som lampan ska vara aktiverad efter att rörelse har registrerats. Tidsfördröjningen ställs in av vippbrytarna på själva sensorn, se figur. Gångtest-läget är användbart när du installerar armaturen för att fastställa rätt räckvidd.

Följande lägen är möjliga:

- I – Gångtest-läge 5 sekunder
- II – 30 sekunder
- III – 1 minuter
- IV – 3 minuter
- V – 5 minuter
- VI – 10 minuter
- VII – 20 minuter
- VIII – 30 minuter

Lux-inställning:

Lux-inställningen styr om lampan ska tändas i dagsljus, skymning eller mörker. Lux-värdet ställs in av vippbrytarna på själva sensorn, se figur.

Följande lägen är möjliga:

- I – 2 lux
- II – 10 lux
- III – 25 lux
- IV – 50 lux
- V – *dagsljusläge, ljussensorn fränkopplad

* I dagsljusläget är ljussensorn fränkopplad och lampan aktiveras enbart via rörelsesensorn, även i fullt dagsljus.

2

TEKNISKA DATA

Armatur	
Art.nr.	99 754 01
Effekt	10/18W LED
Lumen	1100/1900 lm
Mått ØxH	300x58 mm
Anslutning	Direkt till plint 2x2,5 mm²
Montage	Vägg- eller takmontage. Obs! Kopplingsplinten sitter under kupan. Vrid på kupan för att lossa den från armaturen. Anslut armaturen till elnätet.
Kapslingsklass	IP54

Sensor	
Typ av sensor	HF-sensor, 5,8GHz
Driftspänning	220-240V~ 50Hz
Strålningseffekt	<0,5 mW
Bevakningsområde	150° vägg, 360° tak
Effektförbrukning	Cirka 0,5W
Räckvidd	1 m till cirka 6 m (radie), justerbar 25-100%
Monterings höjd	<6 m
Tidsfördröjning	5 sek. till 30 min.
Lux-inställning	2-50 Lux justerbar, inaktiverad

FELLSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Ljuset tänds ej trots rörelse i bevakningsområdet	Felaktig Lux-inställning Strömbrytaren av	Ändra inställning Sätt på strömbrytaren
Ljuset slocknar ej	Felaktig inställning av bevakningsområdet Konstant rörelse i bevakningsområdet p.g.a. att bevakningsområdet är för stort Sensorn är ej korrekt inställd	Utöka bevakningsområdet Minska bevakningsområdet Ställ in sensorn korrekt



L70: 70% av ljusflödet (lumen) kvarstår efter 50 000 timmar.
B50: 50% av armaturerna kommer att motsvara L-värdet.

3

INNSTILLINGER SENSOR

Fabriksinnstilling

Dekningsområde: 100%, Tidsforsinkelse: 5 sekunder, Lux-innstilling: frakoblet.

Dekningsområde:

Dekningsområdet stilles inn på vippebryterne på selve sensoren, se figur.

Følgende modus er mulig:

- I – maks område 100%
- II – område 75%
- III – område 50%
- IV – område 25%

Tidsforsinkelse:

Tidsforsinkelse angir tiden lampen skal være aktivert etter at bevegelsen er blitt registrert. Tidsforsinkelsen stilles inn på vippebryterne på selve sensoren, se figur. Gå testmodus er nyttig når du installerer armaturen for å fastsette rett rekkevidde.

Følgende modus er mulig:

- I – Gå testmodus 5 sekunder
- II – 30 sekunder
- III – 1 minutt
- IV – 3 minutter
- V – 5 minutter
- VI – 10 minutter
- VII – 20 minutter
- VIII– 30 minutter

Lux-innstillinger:

Lux-innstillinger avgjør om lampen skal tennes i dagslys, skumring eller i mørket. Lux-verdi stilles inn på vippebryterne på selve sensoren, se figur.

Følgende modus er mulig:

- I – 2 lux
- II – 10 lux
- III – 25 lux
- IV – 50 lux
- V – *dagslysmodus, lyssensor frakoblet

* I dagslysmodus er lyssensoren frakoblet og lampen aktiveres kun via bevegelsessensoren, selv i fullt dagslys.

2

